

Αγγλο-
Ελληνικό
Λεξικό
Μαγειρικών
και
Ζαχαροπλαστικών
Όρων

A

almond	αμύγδαλο	artichoke	αγκινάρα
almond cookies	αμυγδαλωτά	artichokes	αγκινάρες
almond cream	μπουρεκάκια	Constanti-	Ποδίτικες
triangles	με αμύγδα- λα	nople style	
appetizers	ορεκτικά, μεζέδες		
apple	μήλο		
apple sauce	σάλτσα μήλου		
apricot	βερύκοκο		
apricots	βερύκοκο		
in syrup	χρυσό		

B

bacon	μπέικον	baked lima beans	φασόλια χίχαντες πλάκι
bake	ψηνω (στον φούρνο)	baked mixed vegetables	μπριάμι
baked broad beans	κουκιά φούρνου	baked salted cod	μπακαλιάρος πλάκι
baked cheese triangles	τυροπιτάκια	baked small fish	χάβρος λεμονάτος
baked chick-peas	ρεβίθια στον φούρνο	baking dish	ταψί
baked cream pie	χαλατόπιτα	baking powder	μπέικιν πάουντερ
baked custard pie	χαλακτο- μπούρεκο	baking soda	σόδα
baked halva	χαλβάς φούρνου	baklavas	μπακλαβάς
		basil	βασιλικός
		basil sauce	σάλτσα βασιλικού

B			boiled pork	χοιρινό βραστό
			boiled potatoes	πατάτες βραστές
bay	δάφνη		boiled turkey	χαλοπούλα
beef	βοδινό			βραστή
bekri-meze	μπεκρή μεζέ		boiled zucchini	κολλοκυθάκια βραστά
biscuit	κουλουράκι, μπισκότο		bonito	παλαμίδα
blanch	ζεματίζω		bonito with oil-lemon dressing	παλαμίδα λαδολέμονο
blend	αναμιγνύω		brain	μυαλά
boil	βράζω		braise	καβουρντίζω, τσιγαρίζω
boiled brains	μυαλά βραστά		braised	ρεβίθια
boiled chicken	κοτόπουλο βραστό		chick-peas	γιαχνί
boiled greens	χόρτα βραστά			

B				
braised	φασόλια		broad beans	κουκιά και
dried beans	γιαχνί		and artichokes	αγκινά- ρες
braised	φακές		broad bean	κουκιά
lentils	γιαχνί		and onion	στιφάδο
braised	φασόλια		stew	
lima beans	γίχαντες γιαχνί		broad beans	κουκιά
braised okra	μπάμιες γιαχνί		with oregano	λαδορί- γανη
braised	πατάτες		broil	ψήνω (στη σχάρα)
potatoes	γιαχνί		brown	ροδίζω
bread	ψωμί			
breeding	πανάρισμα			
broad beans	κουκιά			

C			
cabbage rolls	δαχανο-	cheese pie	τυρόπιτα
with meat	ντολμάδες	cherries	κεράσι
cake	κέικ	in syrup	γλυκό
candied	λεμόνι	cherry	κεράσι
lemon peel	φλούδα	chick-pea	ρεβίθο-
	γλυκό	patties	κεφτέδες
candied sour	νεράτζι	chick-pea	ρεβίθια
orange peel	φλούδα	salad	σαλάτα
	γλυκό	chick-pea	ρεβίθια
caper	κάπαρη	soup	σούπα
casserole	κατσαρόλα	chick-peas	ρεβίθια
caul	μπόδια	chicken	κοτόπουλο
celery	σέλινο	chicken on	κοτόπουλο
cheese salad	σαλάτα	the spit	σούβλας
	τυριού	chicken pie	κοτόπιτα
		chicken stew	κοτόπουλο
			κοκκινιστό

C			
chicken stew	κοτόπουλο με	cookies with	κουλουράκια
with okra	μπάμιες	olive oil	λαδιού
chicken with	κοτόπουλο	cottage	πιτάκια με
lemon sauce	λεμονάτο	cheese pie	μυζήθρα
chop	κόβω (σε	country	αχροτική
	μικρά	salad	σαλάτα
	κομμάτια)	cream cheese	μυζηθρό-
choumous	χουμούς	pastry	πιτες
cinnamon	κουλουράκια	cream kataifi	εκμέκ
cookies	κανέλας		καταίφι
cod	μπακαλιάρος	cucumber	αγγούρι
colander	σουρωτήρι	cumin	κύμινο
Constantinople's		curry-powder	κάρι
New Year	βασιλόπιτα	cuttlefish	σουπιά
bread	Ποδίτικη	cuttlefish	σουπιές
		in wine	κρασάτες

D

dill	άνηθος
diples	δίπλες
drain	στραγγίζω
dredge	πασπαλίζω
dried bean	φασόλι
dried bean salad	φασόλια σαλάτα
dried bean soup	φασομάδα
duck	πάπια
dust	πασπαλίζω

E

Easter cookies	κουλούρια της Λαμπρής	eggplants stuffed with onions	μελιτζάνες ιμάμ
Easter sweet bread	τσουρέκι	eggplants with cheese	μελιτζάνες με τυρί
egg	αυγό	entrails	συκωταριά, εντόσθια
egg salad	αυγοσαλάτα	evaporated milk	γάλα εβαπορέ
eggplant	μελιτζάνα		
eggplant pie	μελιτζανό- πιτα		
eggplant salad	μελιτζανο- σαλάτα		
eggplants in syrup	μελιτζανάκι γλυκό		

F

fig	σύκο
figs in syrup	συκαλάκι χάυκο
fine bread crumbs	χαλέτα
fish	ψάρι
fish baked in paper	ψάρι στο χαρτί
fish roe	ταραμάς
fish roe pate	ταραμο- σαλάτα
fish roe patties	ταραμο- κεφτέδες

fish soup

ψάρι
βραστό
σούπα

flour

αλεύρι

flouring

αλεύρωμα

flutes

φλοζέρες

fried bread

τηξανόψωμο

fried cheese

τυρί

σαχανάκι

fried

τυρόπιτα στο

cheese pie

τηγάνι

fried

σουπιές

cuttlefish

τηγανητές

fried zucchini

κολλοκυθάκια

fried mussels

τηγανητά

μύδια

σαχανάκι

F

fried pastry	χάυκο τηγανιού
fried peppers	πιπεριές τηγανητές
fried salted cod	μπακαλιάρος τηγανητός
fried shrimps	χαρίδες σαχανάκι
fried small fish	γάβρος τηγανητός
fried tope	χαλέος τηγανητός
frying-pan	τηγάνι

G

garlic clove	σκαλίδα
	σκόρδου
garlic salad	σκορδαλιά
garnish	χαρνίρισμα
giblets	σुकωτάκια
	πουλετών
glaze	ζάλασάρω
grape must	μουστοκού-
cookies	λουρα
grapes	σταφύδι
in syrup	ζαυκό
grated quince	κυδώνι
in syrup	ζαυκό
Greek Easter	μαχειρίτσα
Soup	

Greek
fisherman's
soup

green baby
walnuts
in syrup

green bean

green bean
stew

greens

grill

ground meat
sauce

κακαβιά

καρυδάκι

φρέσκο

ζαυκό

φασολάκι

φρέσκο

φασολάκια

κοκκινιστά

χόρτα

ψήνισ (σιη

σχάρα),

σχάρα

σάβιτσα

ντομάτας

με κιμά

H

hard-boiled	αυγό σφιχτό
egg	
hard cheese	κεφαλοτύρι
heavy cream	κρέμα
	γάλακτος
herb pie	χορτόπιτα
honey	οβίχχοι
choux puffs	
honey	μεθομακάρονα
dipped	
cookies	
honey	λουκουμάδες
puffs	

I

intestines

έντερα

J

jam

μαρμελάδα

jugged lamb

αρνί στάμνος

K

kataifi	καταίφι
knead	ζυμώνω
kosmiri	κοσμίρι
kourabiedes	κουραμπιέδες

L

lamb	αρνί
lamb atzem	αρνί ατζέμ
pilaff	πιλάφι
lamb entrails	κοκορέτσι
on the spit	
lamb entrails	συκωταριά
with oregano	αρνίσια
	λαδορίχανη
lamb fricassee	αρνί φρικασέ
lamb on	αρνί στη
the spit	σούβλα
lard	λαρδί
leek	πράσο
leek pie	πρασόπιτα
leeks with rice	πρασόρυζο

legumes	όσπρια
lemon sauce	σάλτσα
	λεμονιού
lemon sauce	σάλτσα
in wine	λεμονιού
	με κρασί
lentil	φακή
lentil soup	φακές σούπα
lettuce	μαρούλι
lima beans	φασόλια
	χίχαντες
lima beans	φασόλια
on skewers	χίχαντες
	σουβλάκι
liver	συκώτι
liver baked	συκώτι
in paper	κλέφτικο

M

marinade	μαρινάδα	meat rolls	σουτζουκά-
marjoram	μαντζου-	with garlic	κια
	ράνα	meat-stuffed	μελιτζάνες
mashed	πατάτες	eggplants	παπουτσά-
potatoes	πουρέ		κια
mayonnaise	μαγιονέζα	milk	γάλα
Athens style	Αθηναϊκή	mince	ψιλλοκόβω
meat	κρέας	mincemeat	κιμάς
meat ball soup	χιουβαρλά-	mint	δυόσμος
	κια αυγο-	moussakas	μουσακάς
	λέμονο	mussels	μύδια
meat balls	κεφτεδάκια	must	μούστος
meat kebabs	σουβλάκια	mustard	μουστάρδα
meat loaf	κιμάς ρολό		
meat pie	κρεατόπιτα		

N

New Year's	βασιλόπιτα
sweet bread	
New Year's	βασιλόπιτα
yeast bread	με μαζιά
noodles	χυλοπιτες
nutmeg	μοσχοκά-
	ρυδο

O

octopus	χταπόδι
octopus in vinegar sauce	χταπόδι ξιδάτο
octopus in wine	χταπόδι κρασάτο
offal	εντόσθια
oil-vinegar dressing	λαδόξιδο
okra	μιάμιες
omelet	ομελέτα
onion	κρεμμύδι
onion pie	κρεμμυδόπιτα
onion stew	στιφάδο
oregano	ρίγανη

P

pan	κατσαρόλα
panfry	σοτάρω
paprika	πάπρικα
parboil	μισοβράζω
pare	ξεφλουδίζω
parsley	μαϊντανός
parsley sauce	σάλτσα μαϊντανού
pasta	ζυμαρικά
pasta	μακαρόνια
pasta baked	παστίτσιο
Greek style	
pasta	παστιτσάδα
Corfu style	

pasta pieces	μακαρονάκι
with octopus	κοφτό με χταπόδι
peas	αρακάς
pea stew	αρακάς κοκκινιστός
pepper	πιπέρι, πιπεριά
peppercorn	κόκκος πιπεριού
pepper pie	πιπερόπιτα
peppers	πιπεριές
stuffed	γεμιστές
with cheese	
phyllo	φύλλο
pastry	κρουστας
pickle	τουρσί

P

pie	πίτα
pie with olives	πίτα με ελιές
pilaff	πιλάφι
pilaff with meat	πιλάφι με κιμά
pilaff with octopus	πιλάφι με χταπόδι
pilaff with tomato sauce	πιλάφι με ντομάτα
pimento	πλαχάρι
piquant mussels	μύδια καφετιά
piquant noodles	χυθονίτες πικάντικες

piquant pasta	μακαρόνια πικάντικα
piquant pasta twists	μακαρονάκι στριγτό πικάντικο
piquant veal chops	μπριζόλες μοσχάρισιες
poach	πικάντικες
pork	σιγοβράζω
pork chops	χοιρινό
pork chops in wine	μπριζόλες χοιρινές
pork in aspic	μπριζόλες χοιρινές κρασάτες
	πηχτή

P

pork in wine	χοιρινό κρασάτο
pork with beans	χοιρινό με φασόλια
pork with celery	χοιρινό με σέλινο
potato	πατάτα
potatoes stew	πατάτες κοκκινιστές
pot-roasted veal with lemon sauce	μοσχάρι λεμονάτο
poultry	πουλερικά

preserve	ζαυκό κουταλιού
prune	δαμάσκηνο
prune sauce	σάλτσα με δαμάσκηνα
puffed honey choux strips	τουλούμπες
puff pastry	σφοδιάτα
puree	πουρές

Q

quince

κυδώνι

R

rabbit and
onion stewκουνέλι
στιφάδο

ravani

ραβανί

rice

ρύζι

rice with
omeletρύζι με
ομελέταrice-stuffed
tomatoesντοματοπι-
περιές

& peppers

ζεμιστές

rice-stuffed
vine leavesντομαδάκια
γιαθάντζη

roast

ψήνω (στον
φούρνο)

roast beef

ροσμπήφ

Athens style

Αθηναϊκό

roast fish

Spetses

style

ψάρι στο

φούρνο

(Σπετσιώτα)

roast lamb

αρνί στον

φούρνο

roast pilaff

πιλάφι

roast rice

φούρνου

with cheese

ρύζι με τυρί

στο φούρνο

roast

χοιρουνό-

suckling pig

πουλο ψητό

roast lunny

μαχιάκι

στο φούρνο

roast veal

μοσχάρι

with pasta

χιουβέτσι

rolls with

χαρδούμπες

intestines

S

Saint Fanourios	φανουρόπιτα
pita	
salad	σαλάτα
salmi	σαλμι
salt	αλάτι
salted cod	μπακαλιάρος
baked in paper	στο χαρτί
saragli	σαραγλί
sauce	σάλτσα
sauté	σοτάρι
scald	ζεματίζω
score	χαράσσω
semolina	σιμιγδάρι
semolina halva	χαλβάς σιμιγδαλένιος

sesame seed	κουρούράκια
cookies	σουσαμένια
sesame seed	παστέλι
honey blocks	
shrimp	χαρίδα
shrimp rolls	χαρίδες
	ντολμαδάκια
sieve	κόσκινο
sifter	σίτα
simmer	σιγοβράζω
skaltsounia	σκαλτσούνια
Smyrna New	βασιάδπιτα
Year's sweet	Σμύρνης
bread	
snail	σαλιγκάρια
Crete style	Κρητικά

S

snail stew	σαλιγκάρια γιαχνί
snails	σαλιγκάρια
sour cherries	βύσσινο
in syrup	γλυκό
sour cherry	βύσσινο
sour orange	νεράτζι
sour orange	νερατζάκι
in syrup	γλυκό
souvlakia	σουβλάκια
spaghetti	μακαρόνια
spetsofai	σπετσοφάι
spinach	σπανάκι
spinach	σπανακόπι-
lart	τα ανοιχτή

spinach pie	σπανακόπιτα
spinach	σπανακόρυζο
with rice	
spit	σούβλα
spleen	σπλήνα
spleen	σπλήνα
in wine	κρασάτη
split pea puree	φάβα
split pea puree	φάβα
Santorini	Σαντορινιά
style	
spoon	κουτάλι
sprinkle	πασπαλίζω
squabs	πιτσούνια
squabs of	πιτσούνια
the hunter	του κυνηγού

S			
squabs	πιτσούνια με	stuffed duck	πάπια γεμιστή
with olives	ελιές	stuffed	κοδοκυθάκια
squash	κοδοκύθα	zucchini	ζεμιστά
squash pie	κοδοκυθόπιτα	stuffed	σπαρνάντερο
	με κοδοκύθα	intestine	
squid	καλαμάρι	stuffed	σπαήνα
squid in wine	καλαμαράκια	spleen	ζεμιστή
	κρασάτα	stuffed suet	σεφταδιές
squid stuffed	καλαμαράκια	stuffing for	ζέμιση για
with cheese	ζεμιστά	turkey or	χαλοπούλα ή
steam	αχνίζω	chicken	κοτόπουλο
stew	σιγοβράζω	suckling	χουρουνό-
stir	ανακατεύω	pig	πουλο
strawberries	φράουλες	swordfish	ξυφίας
in syrup	γλυκό	swordfish	ξυφίας
		on skewers	σουβλάκι
		syrup pastry	γλυκό ταψιού

T			
tablespoon	κουταλιά της	tope	χαλός
	σούπας	tripe soup	πατσάς
tahini cake	ταχινόπιτα	turkey	χαλοπούλα
tambouli	ταμπούλι	tzatziki	τζατζίκι
teaspoon	κουταλάκι		
	του γλυκού		
thyme	θυμάρι		
tomato	ντομάτα		
tomato paste	ντοματο-		
	πεδιές		
tomato sauce	σάλτσα		
in wine	ντομάτας		
	κρασάτη		
tongue	γλώσσα		
	(ζώου)		

Y

veal	μσσχάρι
veal chops	μπριζόλες
	μσσχαρίσιες
veal stew	μσσχάρι
	κοκκινιστό
veal tongue	γλώσσα
and onion	στιγάδο
stew	
vegetable oil	σπορέλαιο
vegetable pie	λαχανόπιτα
vegetables	λαχανικά
village	χωριάτικη
Greek salad	σαλάτα
village split	γάβα
pea puree	χωριάτικη

vinegar

ξίδι

Y

yeast	μαζιά
yogurt	γιαούρτι
yogurt cake	γιαουρτόπιτα
yogurt pie	πιτάκια
	γιαουρτιού
yolk	κρόκος

Z

zucchini	κολοκυθάκι
zucchini	κολοκυ-
flower	θουανθοί
croquettes	κροκέτες
zucchini pie	κολοκυθόπιτα

